

YUYAN NENGLI YU RENSHI MOSHI ZIDONGXING

语言能力与认知模式自动性

● 陈开顺 著



军事谊文出版社

语言能力与认知模式自动性

LINGUISTIC COMPETENCE
&
AUTOMATICITY OF COGNITIVE MODELS

陈开顺 著

外语教学与研究出版社

(京)新登字: 121 号

书 名: 语言能力与认知模式自动性

著 者: 陈开顺

出版者: 军事谊文出版社(北京安定门外黄寺大街乙一号)

发行

(邮编 100011)

印刷者: 谊文印刷装订厂

开 本: 850 × 1168 1/32

版 次: 2002 年 6 月第 1 版

印 次: 2002 年 6 月第 1 次印刷

印 张: 11.3125

字 数: 283 千字

印 数: 1—1000

书 号: ISBN 7 - 80150 - 142 - X/D·17

定 价: 22.00 元

内容简介

联想主义心理学认为,语言能力体现在通过联想和重复而产生的习惯之中,习惯包括语言知识和自动反应两种成分,因此语言能力等于语言知识加自动反应。这种解释遭到来自语言学、社会学和认知心理学三个方面的批评,并由此导致了許多相关的研究,使联想主义的“语言能力 = 知识 + 自动反应”框架发生了三个方面的变化。第一是知识的涵盖面得到扩大和知识的内容得到细化,第二是从人的认知能力和记忆表征角度给知识加上了结构,第三是从认知结构角度解释各种类型和程度的自动反应。根据现代认知心理学的信息处理框架理论,一切经验和知识都以某种结构的方式储存在长时记忆之中,记忆结构和自动性是一个事物的两个方面,各种语言单位和肌肉动作习惯都是具有自动性的心理模式。因此,虽然内容和术语发生了变化,我们仍然可以用“语言能力 = 知识 + 自动性”这种框架解释语言能力,其中的“知识”表示记忆中的一切储存,“自动性”表示运用知识的速度。

前 言

在听、说、读、写、译等语言活动中,语言能力是一种与实际使用密切结合的能力。关于这种能力的形成原理和构成成分,语言学家无法独立地充分阐释。从古希腊开始的早期语言研究致力于语言描写,目的是对语言的规则作出解释。后来的语文学(philology)致力于语言间的对比研究,目的是了解语言间的异同和找出语言间的“血缘关系”。20 世纪初期的美国描写语言学派虽然是传统描写语言学的新发展,但其目的是拯救濒临灭绝的少数民族语言。在为不同目的而进行研究时,语言学家们对语言能力都有自己的观点,但对语言能力的充分阐释还需要语言学和其他学科的合力。哲学家和心理学家通常对语言具有浓厚的兴趣,他们中的许多人也是语言学家,一直在试图说明语言的本质和语言能力,例如各个历史时期的理性主义语法和洪堡特的底层语言能力的观点。但是,在 20 世纪之前,他们的观点缺乏实证研究成果的支持。19 世纪下半叶至 20 世纪初,以实证研究为基础的联想主义心理学首先提出了系统的语言能力的观点,例如巴普洛夫关于条件反射和第二信号系统的理论以及美国行为主义的刺激反应理论。这类理论认为,语言能力体现在通过联想和重复而产生的习惯之中,习惯包括语言知识和自动反应两种成分,因此语言能力等于语言知识加自动反应。这种解释为当时的大多数语言学家所接受,但后来遭到批评。在过去的几十年中,关于语言能力的理论有了新的重大发展,在内容和术语两方面都发生了很大的变化,但经过一段曲折,人们又在新的基础上回到了“知识 + 自动反应”这种整体阐释框架。

联想主义的语言习惯理论遭到来自三个方向的批评:第一种批评来自持理性主义心理学观点的语言学家,他们认为习惯理论不能解释大脑在语言活动中应用规则的创造性,因而否定或贬低习惯的作用。第二种批评来自社会语言学家,他们认为习惯理论中的语言知识不能代表语言使用中所需要的全部知识,因而在语言能力中增加了与社会交往有关的语用知识。第三种批评来自心理学内部的认知心理学家,他们认为现代联想主义流派只从外部研究心理活动的客观主义方法过于机械,因而主张从内部机制和认知结构角度研究一切心理问题。这三种批评导致许多相关的研究,使“知识+自动反应”框架发生了三个方面的变化。第一是知识的内容得到细化和扩大。原来的知识只指语言知识,而且主要指比较固定的语言形式,后来的语言知识不排除比较固定的语言形式,但主要是指语音、词汇、句法、语篇、语义等各种规则知识,而且在语言知识的基础上又增加了三种知识:1)交际时所需的语用知识;2)表达和理解所需的一般知识;3)心理策略和动作技能中所包含的程序性知识。第二种变化是从人的认知能力和记忆表征角度给知识加上了结构。根据认知心理学的观点,人具有天生的范畴能力,任何经验和知识的积累过程都是一个范畴化过程,此过程的产物是高度结构化或模式化的知识。而且,所有的知识都在记忆之中,都可以通过记忆结构存在于一个统一的整体框架结构之中。第三种变化是自动反应的方式更为复杂和多样化。由于认识的局限性和术语的贫乏,原来的自动反应只能用联想强度、习惯和刺激反应等术语解释,不能反映心理活动的复杂性。现在的解释以认知结构为基础,根据认知结构的种类、成熟程度和复杂性等多种因素来解释反应的自动性、连锁性、方向性和综合性,因而能较好地解释语言活动中复杂的心理活动和动作。因此,虽然我们仍然用“知识+自动反应”这种框架来说明语言能力,但今天的框架在内容和质量方面都发生了很大的变化。

在此发展过程中,各个领域的研究都做出了贡献。在心理学领域,人们广泛探讨了人与动物的区别、记忆、意识、感觉、知觉等一系列问题,尤其是认知心理学关于认知方式和认知结构的研究。在社会学领域,人们探讨了交际规则、国家与民族之间的差异、语言在交际中的作用、各种社会因素对语言使用的影响等问题。在语言学领域,人们对语言的形式规则和语义规则进行了更加深入的研究,把研究的语言单位从句子扩大到语篇,并将研究范围扩大到社会、心理、神经等边缘领域。在心理语言学这门边缘学科内,人们对听、说、读、译、语言习得、外语学习等过程进行了大量的实证研究,揭示了各种语言单位的模式作用、模式的综合反应、社会和心理等因素对语言使用的影响、语言发展与认知能力的关系等一系列问题。与此同时,人工智能研究通过电脑模拟的方式对知识结构和自动反应进行了深入的探讨,所产生的理论和结果对其他领域的研究产生了很大的启迪作用。例如,人工智能研究中提出的“摹本”(script)是一种集成记忆,代表一组知识,可以以整体自动反应的方式在处理过程中发挥作用。这种模拟为记忆研究提供了有力的支持,使人们更加清楚地认识到记忆的结构和记忆的反应方式。

记忆结构和自动反应存在于一个统一体中,讨论记忆结构必然谈到自动反应,讨论自动反应离不开介绍记忆结构。因此,在讨论语言能力的过程中,我们既要讨论认知模式,又会不可避免地论及认知模式的自动性。本书探讨语言能力和认知模式的关系,但重点在于阐释以认知模式为基础的自动性在语言能力中的地位,说明自动性在听、说、读、写、译、母语习得和外语学习中的重要作用。这种讨论涉及到许多复杂和敏感的问题。首先,自动性与刺激反应理论有关,而刺激反应理论曾经遭到猛烈的批评,因此有个需要重新认识的问题。其次,自动性存在于大脑的各种活动方式之中,只有认识大脑的活动方式,才能认识到语言使用的自动性

质,因而涉及到心理活动的可及性问题。第三,自动性研究涉及到语言学习理论,而语言学习理论经常为各种哲学和心理学理论所左右,观点并不完全一致。鉴于以上原因,本书以语言学和认知心理学理论为基础,采用现代认知心理学的信息处理框架理论阐释语言处理的全过程,从人的范畴能力和认知结构的角度说明一切经验和知识都以某种结构的方式储存在长时记忆之中,并以大量的实证研究结果证明语言的音位、音节、单词、词组、短语、句子、语篇等单位都是具有自动性的心理模式。在此基础上,本书从不同的角度说明语言处理过程包括自动和控制两种过程,控制过程的基础是语言认知模式、一般知识认知模式和肌肉动作程序模式的综合反应,没有这种自动反应,语言的使用便无从谈起。在认知语言学框架内,肌肉动作习惯被认为是储存在记忆中的程序知识,这就将肌肉动作习惯也列入了广义的知识范畴。因此,语言能力应当是各种知识加上运用这些知识的速度,即“知识+速度”或“知识+自动性”。

本书共分 10 章,第一章论述语言能力与自动反应能力的关系,指出目前流行的“交际能力”理论的不足之处,说明语言能力主要由各种知识和运用知识的速度组成,并在此基础上重新对语言能力进行了定义。第二章讨论人们熟知的刺激反应理论,肯定该理论能解释很多心理过程,同时指出该理论并不能解释更深层次的心理现象,也不能充分说明语言的自动性。第三章讨论自古希腊以来的主要哲学和心理学观点,归纳了各个历史时期的有关研究成果,指出学术界存在的关于模式自动反应的共识,并从认知结构或记忆结构角度说明自动性是心理活动的普遍现象,语言心理活动更是如此。第四章从记忆、意识和注意三个方面说明自动反应的重要性,阐释心理活动中的相关原理,并说明自动过程的种类。第五章至第八章以各种理论和实证研究结果为基础,介绍听话、阅读、口语、口译等四种语用形式的心理过程,着重讨论认知模

式在这些心理过程中的自动作用,解释听、说、读、译等方面的能力构成、人与人之间的差别和产生困难的原因。第九章介绍母语习得的发展过程,说明语言发展与认知发展的相互影响,阐释语言认知模式的形成过程,并强调自动性在语言习得过程中的重要性。第十章讨论外语学习与母语习得之间的差别,说明各种认知模式形成的原理,强调自动反应在语言发展中的作用,即外语学习发展中的每一步都必须以自动性为基础。在全书的安排中,第一至第四章属于理论介绍,第五至第十章包含许多实证研究结果,可以看作是对理论部分的支持和细释。

本书的写作过程得到周东平、熊震、何星、丁毅、刘坤、俞亮、张戈和解放军国际关系学院的有关领导、部门和二系同志们的大力支持,在此谨表示衷心的感谢。

陈开顺

2002年5月于南京

目 录

前言	(i)
第一章 语言能力与自动反应能力	(1)
1 认识的变迁与发展	(1)
2 交际能力观的缺陷	(5)
3 过去几十年认识的变化	(8)
3.1 语言能力所包含的知识	(8)
3.2 语言能力所包含的自动性	(11)
3.3 语言能力与认知能力的关系	(14)
3.4 用计算机范例阐释一切心理过程	(16)
4 语言能力的定义和阐释框架	(17)
4.1 语言能力的构成	(18)
4.2 阐释语言能力的框架	(20)
5 小结	(21)
第二章 基本刺激反应原理在语言中的作用	(23)
1 人类对刺激反应原理的认识过程	(24)
1.1 身心之间的初步沟通	(24)
1.2 对反射原理的早期认识	(25)
1.3 历史性的突破	(26)
2 动作和行为的基本原理	(27)
2.1 被动力习惯形成的原理	(28)

2.2 主动习惯的形成原理	(29)
2.3 技能学习原理	(30)
2.4 反应模式	(31)
3 语言中的基本刺激反应模式	(32)
3.1 在语言问题上的主要观点	(32)
3.2 对联想主义和行为主义的批评	(34)
3.3 语言技能中的刺激反应原理	(35)
3.4 语言习得中的刺激反应原理	(36)
3.5 外语学习中的刺激反应原理	(38)
4 人与动物的共性与差异	(40)
5 小结	(42)
第三章 认知结构与自动性	(44)
1 心理学的哲学基础:唯理论与经验论	(44)
1.1 唯理论(rationalism)	(45)
1.2 经验论(empiricism)	(46)
1.3 经验论与唯理论之间的主要分歧	(46)
2 联想主义心理学观点	(48)
3 理性主义心理学观点	(51)
4 理性主义与联想主义的相互影响	(54)
5 进化论、联想观、理性观的相互影响而产生的 混合顺应论	(57)
5.1 从整个生命系统说明人的行为	(58)
5.2 遗传能力与后天经验相结合	(58)
5.3 心理反应是机体顺应环境的主动过程	(60)
5.4 认知模式是心理普遍特征	(61)
6 现代认知心理学的认知模式观点	(64)

6.1 认知心理学的主要观点	(65)
6.2 认知心理学的认知结构观点	(67)
6.3 认知心理学与语言学的关系	(69)
7 小结	(70)
 第四章 记忆、意识、注意与自动性	(72)
1 记忆与自动性	(72)
1.1 记忆的类型和属性	(72)
1.2 工作记忆的处理方式	(76)
2 意识与自动性	(78)
3 注意与自动性	(82)
3.1 注意的生理机制	(82)
3.2 注意的属性	(84)
3.3 注意的选择性	(86)
3.4 有限注意资源的构成	(88)
3.5 自动反应与注意资源的分配	(91)
4 自动过程与受控过程	(92)
4.1 区分自动过程与受控过程的标准	(92)
4.2 自动过程	(95)
4.2.1 练习性自动过程	(95)
4.2.2 遗传性自动过程	(97)
4.3 受控过程	(99)
5 研究心理活动性质的几点原则	(103)
6 小结	(105)
 第五章 听话中的自动性	(107)
1 话语感觉中的自动性	(107)

2	语音辨别中的自动性	(109)
2.1	声学提示与语音特征的不对称关系	(109)
2.2	言语知觉的性质	(110)
2.3	范畴性感知	(111)
2.4	音位组合模式的作用	(113)
2.5	上级语言单位的模式作用	(114)
2.6	韵律的知觉作用	(115)
2.7	非语言认知模式的作用	(117)
2.8	各层次作用的综合自动反应	(117)
2.9	言语知觉理论对模式自动性的描述	(119)
3	词的识别与理解中的自动性	(121)
3.1	单词识别	(121)
3.2	固定词组的识别	(123)
3.3	词义反应	(124)
3.4	语境对词识别的影响	(126)
3.5	其他感官信息的帮助作用	(127)
3.6	词识别模型对自动性的描述	(127)
4	句子构建中的自动性	(129)
4.1	句子认知结构的宏观作用	(130)
4.2	句子成分和词在构建中的模式作用	(132)
4.3	语境线索在句子分析中的作用	(136)
4.4	句子分析中的心理原则和策略	(137)
4.5	句子构建理论对自动性的描述	(139)
5	句子意义的理解	(142)
5.1	直接意义的理解	(142)
5.2	间接意义的理解	(144)
5.3	隐喻的理解	(146)

6 语篇理解	(148)
6.1 局部连贯性策略	(149)
6.2 语篇宏观结构的连贯作用	(151)
6.3 图式的激活与作用	(152)
6.4 从故事图式看认知模式的作用	(154)
7 听话自动性在图式理论模型中的阐释	(158)
8 小结	(160)
 第六章 阅读中的自动性	(161)
1 阅读与听话的关系	(161)
1.1 书面语与口语之间的差异	(161)
1.2 阅读与听话之间的同异	(162)
1.3 口语系统对阅读的自动影响	(163)
2 视觉信号接收过程中的自动性	(165)
2.1 视觉系统的构成与信息接收方式	(165)
2.2 眼动方式与阅读自动性	(167)
3 字符词符识别过程中的自动性	(170)
3.1 字母和偏旁识别中的自动性特征	(170)
3.2 字母丛和音节识别中的自动性	(171)
3.3 粘着词素识别中的自动性	(172)
3.4 自由词素识别中的自动性	(173)
3.5 词义反应中的自动性	(178)
3.6 词识别模型对自动性的描述	(179)
4 句子感知与理解中的自动性	(180)
5 语篇阅读与理解中的自动性	(184)
5.1 指代关系的作用与理解	(185)
5.2 连接标记的作用与理解	(186)

5.3 意合连接的理解	(187)
5.4 新旧信息的利用	(188)
5.5 语篇主题结构的作用	(189)
6 阅读中各种因素的综合作用	(191)
7 阅读理论模式对自动性的描述	(192)
8 小结	(194)
 第七章 口语中的自动性	 (196)
1 话语类型	(197)
2 说话心理过程概述	(198)
3 思维过程中的自动性	(199)
3.1 记忆形式	(199)
3.2 思维与记忆的关系	(201)
3.3 思维与语言的关系	(202)
4 语篇构思中的模式作用	(204)
4.1 话题的模式作用	(205)
4.2 独白语篇模式的作用	(205)
4.3 会话框架模式的自动作用	(208)
5 话语句子构思中的自动性	(210)
5.1 确定切入点	(210)
5.2 确定命题内容	(211)
5.3 确定句型结构	(212)
6 选词组词过程中的自动性	(213)
6.1 选词组词所需的能力	(214)
6.2 选词组词过程的心理策略	(215)
6.3 词汇的贮存与提取	(215)
7 发音程序编排中的自动性	(217)

8	发音器官的肌动自动性	(218)
8.1	发音原理	(218)
8.2	口语发音方式中的自动性	(219)
9	从话语错误中认识语言自动性	(222)
9.1	话语错误类型	(222)
9.2	话语错误与模式自动性的关系	(224)
10	自动性在口语能力中的地位	(231)
11	小结	(233)
第八章 口译过程中的自动性		(235)
1	翻译类型和口译性质	(235)
2	口译听话的心理过程与自动性	(237)
2.1	一般听话的心理过程	(237)
2.2	一般听话的心理过程特征	(239)
2.3	口译听话与一般听话的区别	(241)
2.4	口译听话对自动性的要求	(242)
3	口译构思过程中的自动性	(244)
3.1	一般口语构思的基本步骤	(244)
3.2	口译构思与一般口语构思之间的差别	(246)
3.3	直接利用源语	(247)
3.4	利用翻译策略	(249)
3.5	语言单位的模式作用	(251)
4	发音程序编排中的自动性	(254)
5	发音器官的肌动自动性	(255)
6	从记忆和注意角度认识口译中的自动性	(256)
7	翻译能力与自动性	(259)
7.1	翻译能力的发展过程	(259)

7.2 成熟的翻译能力	(260)
8 小结	(263)
第九章 自动性在母语学习中的作用	(265)
1 天生机制与遗传性自动性	(265)
2 机体与环境的交互作用	(268)
2.1 儿童的语言学习环境	(269)
2.2 儿童的学习主动性	(272)
3 单词句阶段	(277)
3.1 单词句的性质	(277)
3.2 词汇与范畴的关系	(278)
3.3 自动性的作用	(279)
4 自动性在语法学习中的作用	(280)
4.1 儿童语法的性质	(280)
4.2 儿童在语法学习中的认知策略	(281)
4.3 儿童语法的发展方式	(282)
4.4 自动性在句子发展中的作用	(284)
5 语篇能力的发展	(287)
6 语言感知与理解能力发展	(289)
6.1 儿童感知能力的发展	(289)
6.2 儿童理解能力的发展	(290)
6.3 自动性的作用	(291)
7 学校教育在语言发展中的作用	(293)
8 小结	(294)
第十章 自动性在外语学习中的作用	(296)
1 外语学习和母语学习之间的比较	(296)